

SPANISH ACCOUNTING DICTIONARY

A

Account *Cuenta*. Un registro que compendia toda la información pertinente a un solo artículo en la ecuación de contabilidad.

Account balance *Saldo de la cuenta*. La cantidad en una cuenta.

Account number *Número de cuenta*. El número asignado a una cuenta.

Account title *Título de la cuenta*. El nombre dado a una cuenta.

Accounting *Contabilidad*. Planeamiento, registro, análisis e interpretación de la información financiera.

Accounting cycle *Ciclo contable*. Las series de actividades de contabilidad que se incluyen en el registro de la información financiera en un período fiscal.

Accounting equation *Ecuación de contabilidad*. Una ecuación que muestra la relación entre activos, pasivos y capital propio.

Accounting period *Período contable*. El período de tiempo en el cual un negocio compila y reporta información financiera.

Accounting records *Registros de contabilidad*. Sumarios organizados de las actividades financieras de un negocio.

Accounting system *Sistema de contabilidad*. Un proceso planeado para proveer información financiera que será de utilidad al cuerpo directivo.

Accounts payable ledger *Libro mayor de cuentas por pagar*. Un libro mayor auxiliar que contiene sólo cuentas de los proveedores cuyos artículos se compran a cuenta.

Accounts receivable ledger *Libro mayor de cuentas por cobrar*. Un libro mayor auxiliar que contiene sólo cuentas para clientes a crédito.

Accounts receivable turnover ratio *Proporción del movimiento de capital de cuentas por cobrar*. El número de veces que un promedio de las cuentas por cobrar se cobra durante un período específico.

Accrual basis of accounting *Método de contabilidad para ingresos y gastos*. Un método contable que anota los ingresos cuando se reciben y los gastos cuando se efectúan.

Accrued expenses *Gastos acumulados*. Gastos incurridos durante un período fiscal, pero pagados en otro período fiscal posterior.

Accrued interest expense *Gasto del interés acumulado*. Interés incurrido, pero aún no pagado.

Accrued interest income *Ganancia del interés acumulado*. Interés ganado, pero aún no recibido.

Accrued revenue *Ingreso acumulado*. Ingreso ganado en un período fiscal, pero no recibido hasta un período fiscal posterior.

Accumulated depreciation *Depreciación acumulada*. La cantidad total de gastos de depreciación que se ha registrado desde la compra de un activo de planta.

Acid-test ratio *Razón de prueba decisiva*. Razón que muestra la relación numérica del activo fácilmente disponible.

Adjusting entries *Asientos de ajuste*. Asientos registrados en el diario para poner al corriente las cuentas del libro mayor al final de un período fiscal.

Adjustments *Ajustes*. Cambios registrados en una hoja de trabajo para poner al corriente las cuentas del libro mayor al final de un período fiscal.

Administrative expenses budget schedule *Plan presupuestario de gastos administrativos*. Un estado que muestra los gastos planeados para todos los gastos de operación que no están directamente relacionados a las operaciones de venta.

Aging accounts receivable *Vencimiento de cuentas por cobrar.* Análisis de cuentas por cobrar de acuerdo a cuando se vencen.

Allowance method of recording losses *Método de asignación para registrar pérdidas.* Acreditar el valor estimado de cuentas incobrables a una contracuenta.

Amortization *Amortización.* Reconocimiento de parte de un gasto en cada uno de varios años.

Appropriations *Asignaciones.* Autorizaciones para gastos con propósito determinado.

Articles of incorporation *Escrituras constitutivas de una sociedad.* Una solicitud escrita solicitando permiso para formar una corporación.

Assessed value *Valor determinado.* El valor de un activo, determinado por las autoridades fiscales, con el propósito de estimar impuestos.

Asset *Activo.* Cualquier cosa de valor que se posee.

Auditing *Auditoría.* La revisión independiente y la expresión de una opinión en la integridad de los informes de contabilidad.

Auditor *Auditor.* La persona que examina los informes en que se basan los registros financieros de un negocio para asegurar que los principios generales establecidos de contabilidad se han observado.

Automatic check deposit *Depósito automático de cheque.* Depósito de cheques por pago de salario directamente a la cuenta corriente o de ahorros de un empleado en un banco específico.

Average number of days' sales in merchandise inventory *Promedio de días de venta en inventario de mercancía.* El período necesario para vender una cantidad promedio del inventario de mercancía.

B

Bad debts *Deudas incobrables.* Cuentas por cobrar que no pueden ser cobradas. [Véase *uncollectable accounts*]

Balance sheet *Hoja de saldo.* Un estado financiero que informa sobre activos, pasivos y capital propio en una fecha específica.

Bank statement *Estado de cuenta bancario.* Un informe de depósitos, retiros y saldo bancario, enviado por un banco a un depositante.

Bill of exchange *Letra de cambio.* Una orden escrita, firmada y fechada por una parte ordenando a otra parte, generalmente un banco, que pague dinero a una tercera parte. [Véase *draft*]

Bill of lading *Conocimiento de embarque.* Un recibo firmado por el agente autorizado de una compañía de transportación para la mercancía recibida, que también sirve como un contrato para la entrega de la misma.

Blank endorsement *Endoso en blanco.* Un endoso que consiste de la firma del endosante únicamente.

Board of directors *Mesa directiva.* Un grupo de personas elegidas por los accionistas para dirigir una corporación.

Bond *Bono.* Una promesa impresa para pagar a largo plazo una cantidad específica en una fecha específica y para pagar interés en plazos establecidos.

Bond issue *Emisión de bono.* Todos los bonos que representan la cantidad de un préstamo.

Bond sinking fund *Fondo de amortización de bono.* Una cantidad que se separa para pagar un bono cuando se vence.

Book inventory *Libro de inventario.* Un inventario de mercancía determinado por el continuo mantenimiento de registros de altas, bajas y saldo a la mano. [Véase *perpetual inventory*]

Book value *Valor según libro.* La diferencia entre el saldo de una cuenta de activo y el saldo de su contracuenta relacionada.

Book value of a plant asset *Valor según libro de un activo de planta.* El costo original de un activo de planta menos la depreciación acumulada.

Book value of accounts receivable *Valor según libro de cuentas por cobrar.* La diferencia entre el saldo de cuentas por cobrar y su contracuenta, la asignación de cuentas incobrables.

Book value per share *Valor según libro por acción.* [Véase *equity per share*]

Breakeven point *Punto de equilibrio.* La cantidad de ventas cuando las ventas netas son exactamente iguales al total de costos.

Budget *Presupuesto.* Un plan escrito financiero de un negocio para un período, compilado en dólares.

Budget period *Período presupuestario.* El período que abarca un presupuesto.

Budgeted income statement *Declaración de ingresos presupuestados.* Un estado de cuenta que muestra la proyección de ventas, costos, gastos y entrada neta de una compañía.

Budgeting *Presupuestar.* Planear las operaciones financieras de un negocio.

C

Capital *Capital.* La cuenta que se usa para compendiar el capital propio en el negocio.

Capital stock *Capital accionista.* Número total de acciones en propiedad en una corporación.

Cash basis of accounting *Base de efectivo de contaduría.* El método de contabilidad que registra las ganancias cuando se reciben y los gastos cuando se pagan.

Cash budget *Presupuesto de efectivo.* Un estado de cuenta que muestra para cada mes o trimestre, una proyección del balance del efectivo inicial de una compañía, los recibos de pagos, pagos en efectivos y el balance del efectivo final.

Cash discount *Descuento por pago al contado.* Una deducción que un vendedor asigna a la cantidad de la factura para motivar un pago puntual.

Cash flows *Movimiento de fondos.* Los recibos de pagos y los pagos en efectivos de una compañía.

Cash over *Dinero en efectivo de más.* Mayor cantidad en la caja chica que la registrada.

Cash payments budget schedule *Plan presupuestario de pagos en efectivo.* Proyección de pagos en efectivos.

Cash payments journal *Diario de pagos en efectivo.* Un diario especial que se usa para registrar únicamente transacciones de pago en efectivo.

Cash receipts budget schedule *Plan presupuestario de recibos de pago.* Proyección de recibos de pago.

Cash receipts journal *Diario de recibos en efectivo.* Un diario especial que se usa para registrar únicamente transacciones de recibo en efectivo.

Cash sale *Venta en efectivo.* Una venta en la que su cantidad total se recibe en efectivo en el momento de la transacción.

Cash short *Dinero en efectivo de menos.* Menor cantidad en la caja chica que la registrada.

Certificate of deposit *Certificado de depósito.* Un documentado emitido por un banco como comprobante del dinero invertido con el banco.

Charge sale *Venta a cargo.* Una venta por la cual se recibirá dinero en efectivo en una fecha posterior. [Véase *sale on account*]

Chart of accounts *Tabla de cuentas.* Una lista de cuentas que se usa en un negocio.

Charter *Escritura.* Escrituras constitutivas aprobadas de una sociedad.

Check *Cheque*. Un formulario de negocios mediante el cual se ordena a un banco que pague en efectivo tomando el dinero de una cuenta bancaria.

Check register *Registro de cheques*. Un diario que se usa en un sistema de comprobantes para registrar los pagos en efectivo.

Checking account *Cuenta corriente*. Una cuenta bancaria mediante la cual los pagos son ordenados por un depositante.

Closing entries *Asiento de cierre*. Los asientos en el diario que se usan para preparar cuentas temporales para un período fiscal nuevo.

Commercial invoice *Factura comercial*. Un estado preparado por el vendedor de la mercancía y dirigido al comprador, que muestra un listado detallado y la descripción de la mercancía vendida, incluyendo precios y términos.

Common stock *Acciones comunes*. Acciones que no le ofrecen a los accionistas preferencias especiales.

Comparative income statement *Estado de cuenta de ingresos comparativos*. Un estado de cuenta con las ventas, el costo e información de gastos para dos o más años.

Component percentage *Porcentaje componente*. La relación de porcentaje entre un artículo del estado financiero y el total que incluye ese artículo.

Consignee *Consignatario*. Persona o negocio que recibe mercancía consignada.

Consignment *Mercancía consignada*. Mercancía que se le da a un negocio para la venta, pero la propiedad de la misma permanece con el vendedor.

Consignor *Consignador*. Persona o negocio que da mercancía consignada.

Contra account *Contracuenta*. Cuenta que reduce otra cuenta relacionada en un estado financiero.

Contra balance *Contrabalance*. El balance de una cuenta que es lo opuesto al balance normal.

Contract of sale *Contrato de venta*. Un documento que detalla todos los términos acordados por el vendedor y el comprador para una transacción de venta.

Contribution margin *Margen de contribución*. Entrada determinada al restar todos los costos variables de las ventas netas.

Controlling account *Cuenta dominante*. Una cuenta en el libro mayor general que compila todas las cuentas de un libro mayor auxiliar.

Corporation *Corporación*. Una organización con los derechos legales de una persona cuyos dueños pueden ser varios individuos.

Correcting entry *Asiento de corrección*. Un asiento en el diario hecho para corregir un error en el libro mayor.

Cost accounting *Contaduría de costos*. Determinación y control de costos de una empresa.

Cost ledger *Libro mayor de costos*. Un libro que contiene todas las hojas de costos de productos en el proceso de fabricación.

Cost of goods sold *Costo de los artículos vendidos*. El precio total original de toda la mercancía vendida durante un período fiscal. [Véase *cost of merchandise sold*]

Cost of merchandise *Costo de la mercancía*. El precio que un negocio paga por la mercancía que compra para vender.

Cost of merchandise sold *Costo de la mercancía vendida*. El precio total original de toda la mercancía vendida durante un período fiscal.

Credit *Crédito*. La cantidad registrada en el lado derecho de una cuenta T.

Credit card sale *Venta con tarjeta de crédito*. Una venta en la cual se usa una tarjeta de crédito para pagar el total de la venta en el momento de la transacción.

Credit memorandum *Nota de crédito*. Un formulario preparado por el vendedor que muestra la cantidad deducida por devoluciones y asignaciones.

Creditor *Acreeedor*. Una persona u organización a quien se le debe un pasivo.

Current assets *Activo corriente*. El efectivo y otros activos que se espera que cambien por efectivo o que se consuman en un año.

Current liabilities *Pasivo corriente*. Los pasivos pagaderos en un corto plazo, generalmente un año.

Current ratio *Proporción corriente*. La proporción que muestra la relación numérica de los activos corrientes con los pasivos corrientes.

Customer *Cliente*. Una persona o negocio a quien se le vende servicios o mercancía.

D

Date of a note *Fecha de una letra*. El día en que se emite una letra.

Date of declaration *Fecha de declaración*. La fecha en la cual la mesa directiva distribuye un dividendo.

Date of payment *Fecha de pago*. La fecha en la cual los dividendos se le pagan a los accionistas.

Debit *Débito*. Cantidad registrada en el lado izquierdo de una cuenta T.

Debit card *Tarjeta de débito*. Una tarjeta de banco, cuando se hacen compras, que automáticamente deduce la cantidad de la compra de la cuenta corriente de la persona en cuyo nombre está la tarjeta.

Debit memorandum *Nota de débito*. Un formulario preparado por el cliente que muestra la deducción de precio, restada por el cliente debido a devoluciones y asignaciones.

Debt ratio *Proporción de débito*. La proporción resultante de dividir todas las obligaciones a pagar entre todo el activo.

Declaring a dividend *Declaración de dividendos*. La acción tomada por la mesa directiva para distribuir las ganancias de la corporación a los accionistas.

Declining-balance method of depreciation *Método de depreciación de baja de saldo*. Multiplicar el valor de libro por una tasa constante de depreciación al final de cada período fiscal.

Deferred revenue *Ingreso diferido*. [Véase *unearned revenue*]

Deficit *Déficit*. Cantidad de compensación a los socios que excede las entradas por ventas netas.

Departmental accounting system *Sistema de contabilidad por departamentos*. Sistema de contabilidad que da información contable de dos o más departamentos.

Departmental margin *Margen por departamento*. Las entradas recibidas por un departamento menos el costo de la mercancía vendida y los gastos directos.

Departmental margin statement *Declaración de margen por departamento*. Un estado de cuenta que informa el margen departamental para un departamento específico.

Departmental statement of gross profit *Declaración de utilidad bruta por departamento*. Un estado de cuenta preparado al final de un período fiscal que muestra la ganancia bruta de cada departamento.

Depletion *Agotamiento*. La disminución en el valor del activo de una planta por la eliminación de un recurso natural.

Depreciation expense *Gastos de depreciación*. La porción de un activo de planta que se transfiere a una cuenta de gastos en cada período fiscal durante la vida útil del activo de planta.

Direct expense *Gastos directos*. Gastos de operación identificables cargables a la operación de un departamento determinado.

Direct labor *Costos directos de mano de obra.* Salarios de trabajadores de fábrica que hacen un producto.

Direct materials *Materiales primarios.* Materiales con valor importante en el costo de un producto y que son parte identificable del producto terminado.

Direct write-off method of recording losses from uncollectible accounts *Método directo de cancelar pérdidas registradas de cuentas incobrables.* Registro de cuentas de gastos incobrables solamente cuando la cantidad se sabe que es incobrable.

Discount on capital stock *Descuento en acciones de capital.* Una cantidad menor que el valor nominal de lo que la acción de capital se vende.

Dishonored check *Cheque rechazado.* Un cheque que el banco rehusa pagar.

Dishonored note *Letra rechazada.* Letra que no se paga cuando se vence.

Distribution of net income statement *Estado de distribución de ingreso neto.* Un estado financiero de sociedad colectiva que muestra a los socios la distribución de las ganancias o pérdidas netas.

Dividends *Dividendos.* Las ganancias que se pagan a los accionistas.

Double-entry accounting *Contabilidad de partida doble.* El registro de las partes de débito y crédito de una transacción.

Doubtful accounts *Cuentas dudosas.* [Véase *uncollectible accounts*]

Draft *Letra de cambio.* Una orden escrita, firmada y fechada por una parte, ordenando a otra parte, generalmente un banco, que pague dinero a una tercera parte.

E

Earnings per share *Ganancia por acción.* La cantidad de entrada neta que pertenece a un solo certificado de acciones.

Electronic funds transfer *Transferencia electrónica de fondos.* Un sistema de pago en efectivo computarizado que utiliza impulsos electrónicos para transferir fondos.

Employee benefits *Prestaciones para empleados.* Pagos que reciben los empleados por horas no trabajadas y para programas de seguros y retiro.

Employee earnings record *Registro de ganancias de los empleados.* Un formulario de negocios que se usa para registrar detalles que afectan los pagos que se hacen a un empleado.

Encumbrance *Gravamen.* Promesa de pagar por mercancía o servicios que se han ordenado, pero no recibidos.

Endorsement *Endoso.* Una firma o sello en la parte trasera de un cheque para transferir propiedad.

Endorsement in full *Endoso de lleno.* Un endoso que indica un nuevo propietario del cheque. [Véase *special endorsement*]

Entry *Asiento.* Información registrada en un diario para cada transacción.

Equities *Derechos de propiedad.* Derechos financieros a los activos de un negocio.

Equity per share *Derecho de propiedad por acción.* La cantidad total del derecho de propiedad de los accionistas perteneciente a un solo certificado de acciones.

Equity ratio *Proporción del derecho de propiedad.* La proporción que resulta al dividir los derechos de propiedad del accionista entre el total del activo.

Estimated salvage value *Valor estimado de recuperación.* La cantidad que un propietario espera recibir cuando un activo de planta se retira del uso.

Ethics *Ética.* Principios que guían a un individuo al tomar decisiones.

Exhibit *Prueba*. Informe preparado que da detalles sobre un artículo en un estado financiero principal. [Véase *supporting schedule*]

Expenditures *Egresos*. Desembolso de efectivo y obligaciones en que se incurren por el costo de la mercancía entregada y los servicios prestados.

Expense *Gasto*. Una disminución en el capital propio como resultado de la operación del negocio.

Exports *Exportaciones*. Artículos o servicios enviados del país de residencia del vendedor al extranjero.

F

Face amount *Valor nominal*. La cantidad original de una letra. [Véase *principal of a note*]

Factory overhead *Gastos fijos de una fábrica*. Todos los gastos, además de los materiales primarios y mano de obra en que se incurren al hacer los productos.

Federal unemployment tax *Impuesto federal de desempleo*. Un impuesto federal que se usa para gastos administrativos, federales y estatales, para el programa de desempleo.

Fifo *Primeras entradas o salidas*. Cuando se usa el precio de la mercancía comprada primero para calcular el costo de la mercancía vendida primero. [Véase *first-in, first-out inventory costing method*]

File maintenance *Mantenimiento de archivos*. El procedimiento para acomodar cuentas en un libro mayor general, asignando números de cuenta y manteniendo los registros al corriente.

Financial accounting *Contabilidad financiera*. Registro de las actividades financieras de un negocio y la preparación periódica de los informes financieros.

Financing activities *Actividades financieras*. Recibos de pago y pagos concernientes a una deuda o transacciones de derecho de propiedad.

Finished goods *Mercancía terminada*. Productos manufacturados terminados.

Finished goods ledger *Libro mayor de mercancía terminada*. Un libro que contiene los registros de toda la mercancía terminada en existencia.

First-in, first-out inventory costing method *Método de inventario de costo primeras entradas, primeras salidas*. Uso del precio de la mercancía que se compra primero para calcular el costo de la mercancía que se vende primero.

Fiscal period *Período fiscal*. La duración de tiempo en el cual un negocio compila y da información financiera.

Fixed assets *Activo fijo*. [Véase *plant assets*]

Fixed costs *Costos fijos*. El total de costos que permanece constante sin que lo afecte un cambio en la actividad del negocio.

Fund *Fondo*. Entidad contable gubernamental con un grupo de cuentas en las que los activos siempre son iguales a las obligaciones más los derechos de propiedad.

G

Gain on plant assets *Utilidad en activos de planta*. Ingreso que resulta cuando un activo de planta se vende por más del valor de libro.

General amount column *Columna de cantidad general*. Una columna de cantidad de un diario que no encabeza el título de cuenta.

General fixed assets *Activos fijos generales*. Propiedades gubernamentales que benefician períodos futuros.

General journal *Diario general*. Un diario con dos columnas de cantidad en el cual todo tipo de asiento se puede registrar.

General ledger *Libro mayor general*. Un libro mayor que contiene todas las cuentas necesarias para preparar estados financieros.

Goodwill *Plusvalía*. El valor de un negocio en exceso de la inversión total de los dueños.

Gross earnings *Ganancia bruta*. El pago total por un período antes de las deducciones.

Gross pay *Pago bruto*. El pago total por un período antes de las deducciones. [Véase *total earnings*]

Gross profit method of estimating an inventory *Método de ganancia bruta para estimar un inventario*. Un estimado del inventario mediante el uso de los porcentajes de ganancia bruta de años anteriores en operaciones.

Gross profit on sales *Ganancia bruta en ventas*. El ingreso restante después de que se deduzca el costo de la mercancía vendida.

H

Horizontal analysis *Análisis horizontal*. [Véase *trend analysis*]

I

Imports *Importaciones*. Artículos o servicios traídos del extranjero al país de residencia del comprador.

Income statement *Estado de ingresos*. Un estado financiero que muestra los gastos e ingresos durante un período fiscal.

Indirect expense *Gastos indirectos*. Un gasto de operación que se carga al total de las operaciones del negocio y no identificable en un departamento determinado.

Indirect labor *Costos indirectos de mano de obra*. Salarios que se pagan a trabajadores de fábrica que no están produciendo.

Indirect materials *Materiales secundarios*. Materiales que se usan para completar un producto de valor insignificante para justificar una contabilidad aparte.

Intangible assets *Bienes intangibles*. Bienes de naturaleza no física que tienen valor para un negocio.

Interest *Interés*. Una cantidad que se paga por el uso de dinero durante un período de tiempo.

Interest expense *Gastos de interés*. El interés que se acumula en dinero que se ha tomado prestado.

Interest income *Ingresos de interés*. El interés que se gana por dinero prestado.

Interest rate of a note *Tasa de interés de una letra*. El porcentaje del capital que se paga por uso de dinero.

Interim departmental statement of gross profit *Estado de cuenta provisional por departamento de ganancia bruta*. Un estado de cuenta que muestra la ganancia bruta de cada departamento para una parte del período fiscal.

Internal auditor *Auditor interno*. [Véase *auditor*]

Inventory *Inventario*. La cantidad de artículos a la mano.

Inventory record *Registro de inventario*. Una formulario que se usa durante un inventario periódico para registrar información acerca de cada artículo de mercancía a la mano.

Investing activities *Actividades de inversión.* Recibos de pago y pagos en relación con venta o compra de activos que se usan para devengar ganancias en un período de tiempo.

Invoice *Factura.* Una formulario que describe los artículos vendidos, la cantidad y el precio.

J

Journal *Diario.* Un formulario para registrar transacciones en orden cronológico.

Journalizing *Anotar en el diario.* Registrar transacciones en un diario.

L

Last-in, first-out inventory costing method *Método de inventario de costos del último que entra, el primero que sale.* Se usa el precio de la mercancía que se compra de último para calcular el costo de la mercancía que se vende primero.

Ledger *Libro mayor.* Un grupo de cuentas.

Letter of credit *Carta de crédito.* Una carta emitida por un banco garantizando que a un cierto individuo o negocio se le pagará una cantidad específica siempre y cuando las condiciones establecidas se cumplan.

Liability *Obligación.* Una cantidad que debe un negocio.

Lifo *Últimas entradas, primeras salidas.* Se usa el precio de la mercancía que se compra de último para calcular el costo de la mercancía que se vende primero. [Véase *last-in, first-out inventory costing method*]

Liquidation of a partnership *Disolución de una sociedad.* El proceso mediante el cual se le pagan las obligaciones a un socio y se distribuyen los activos restantes a los socios.

List price *Precio de lista.* El precio impreso o de catálogo de un negocio.

Long-term assets *Activo a largo plazo.* [Véase *plant assets*]

Long-term liabilities *Obligación a largo plazo.* Pasivos que se han tenido por más de un año.

Loss on plant assets *Pérdidas en activos de planta.* Pérdidas que resultan cuando los activos de planta se venden por menos del valor de libro.

Lower of cost or market inventory costing method *Método de inventario de costo de mercado del menor costo.* Se usa el costo menor o el precio de mercado para calcular el costo del inventario final de la mercancía.

M

MACRS [Véase *Modified Accelerated Cost Recovery System*]

Maker of a note *Girador de una letra.* La persona o negocio que firma una letra y promete hacer los pagos de la misma.

Management advisory services *Servicio de consejería de la administración.* Consejo que provee la administración a una organización por medio de un contador privado.

Managerial accounting *Contaduría de análisis financiero.* Análisis, medida e interpretación del informe financiero de contabilidad.

Marginal income *Ganancia marginal.*[Véase *contribution margin*]

Market value *Valor de mercado.* El precio a que se puede vender una acción en la bolsa de valores.

Markup *Margen de ganancia bruta.* La cantidad que se le añade al costo de la mercancía para establecer el precio de venta.

Materials ledger *Libro mayor de materiales.* Un libro mayor en que se anotan los materiales.

Maturity date of a note *Fecha de vencimiento de una letra.* La fecha en que la letra se vence.

Maturity value *Valor de vencimiento.* La cantidad que se debe pagar al momento de vencerse la letra.

Medicare tax *Impuesto para cuidado médico.* Impuesto federal que se paga para seguro de hospital.

Memorandum *Nota.* Un formulario en el cual se escribe un mensaje breve que describe una transacción.

Merchandise *Mercancía.* Artículo que compra una compañía mercantil para vender.

Merchandise inventory *Inventario de mercancía.* La cantidad de artículos a la mano para venta a los clientes.

Merchandise inventory turnover ratio *Proporción del movimiento del inventario.* El número de veces que la cantidad promedio del inventario de mercancía se vende durante un período específico.

Merchandising business *Negocio mercantil.* Un negocio que compra y vende artículos.

Modified Accelerated Cost Recovery System *Sistema de recuperación modificada y acelerada de costo.* Un método de depreciación que lo requiere el Servicio Interno de Ingresos (Internal Revenue Service) que se usa para calcular el impuesto de los activos de plantas en servicio a partir de 1986.

Mutual agency *Agencia mutualista.* Derecho de contrato de todos los socios para una sociedad.

N

Net income *Ingreso neto.* La diferencia entre el ingreso total y los gastos totales cuando el ingreso total es mayor.

Net loss *Pérdida neta.* La diferencia entre el ingreso total y los gastos totales cuando los gastos son mayores.

Net pay *Pago neto.* La ganancia total que se le paga a un empleado una vez que los impuestos de nómina y otras deducciones se han eliminado.

Net purchases *Compras netas.* El total de las compras menos los descuentos, devoluciones y asignaciones de las mismas.

Net sales *Ventas netas.* El total de las ventas menos los descuentos, devoluciones y asignaciones de las mismas.

No-par-value stock *Acciones sin valor nominal.* Acciones que no tienen valor autorizado impreso en el certificado de acciones.

Nominal account *Cuenta nominal.* Cuentas que acumulan información hasta que se transfieran a la cuenta del capital propio. [Véase *temporary accounts*]

Nonprofit organization *Organización no lucrativa.* [Véase *not-for-profit organization*]

Normal balance *Balance normal.* La parte de la cuenta que ha aumentado.

Not-for-profit organization *Organización sin fines lucrativos.* Organización que provee mercancía o servicios sin el deseo consciente ni en espera de devengar ganancias.

Note *Letra.* Una promesa escrita y firmada para pagar una suma de dinero en una fecha específica. [Véase *notes payable*]

Notes payable *Letras por pagar.* Pagaré que un negocio emite a los acreedores.

Notes receivable *Letras por cobrar.* Pagaré que un negocio acepta de sus clientes.

Number of a note *Número de la letra.* El número que se asigna para identificar una letra específica.

O

Opening an account *Apertura de cuenta.* Escribir un título y número de cuenta en el encabezado de la misma

Operating activities *Actividades de operación.* Los recibos de pago y los pagos necesarios para operar un negocio de día en día.

Operating budget *Presupuesto de operación.* Plan de gastos corrientes y las propuestas para hacerle frente, financieramente, a estos gastos.

Organization costs *Costos de organización.* Estipendios y otros gastos de organización de una corporación.

Other revenue and expenses budget schedule *Programa de otros ingresos y del presupuesto de gastos.* Ingresos y gastos presupuestados de actividades fuera de las operaciones regulares.

Overapplied overhead *Gastos generales solicitados.* La cantidad de gastos solicitados de fábrica mayores que los gastos fijos reales.

Overhead *Gastos generales.* [Véase *factory overhead*]

Owner's equity *Capital propio.* La cantidad que queda después de substraer el valor de los pasivos del valor de los activos.

Owners' equity statement *Estado de cuenta de capital propio.* Un estado financiero que compila los cambios en el capital propio durante un período fiscal.

P

Par value *Valor nominal.* Un valor asignado a una acción e impreso en el certificado de acciones.

Par-value stock *Acción de valor nominal.* Una acción que tiene un valor autorizado impreso en el certificado de acciones.

Partner *Socio.* Cada miembro de una sociedad colectiva.

Partnership *Sociedad colectiva.* Un negocio en el cual dos o más personas combinan sus activos y sus habilidades.

Partnership agreement *Convenio de sociedad.* Un acuerdo escrito que establece las condiciones bajo las cuales opera una sociedad.

Pay period *Período de pago.* El período cubierto por un pago de salario.

Payee of a note *Portador de una letra.* La persona o negocio a quien se le paga la cantidad de la letra.

Payroll *Nómina.* La cantidad total que ganan todos los empleados durante un período de pago.

Payroll register *Registro de nómina.* Un formulario de negocios que se usa para registrar la información de la nómina.

Payroll taxes *Impuestos de nómina.* Impuestos basados en la nómina de un negocio.

Performance report *Informe de desempeño.* Informe que muestra una comparación de la cantidad total presente y proyectada para un período específico de tiempo.

Periodic inventory *Inventario periódico.* Un inventario de mercancía determinado por el conteo, peso y medida de los artículos a la mano.

Permanent accounts *Cuentas permanentes.* Cuentas que se usan para acumular información de un período fiscal a otro.

Perpetual inventory *Inventario perpetuo.* Un inventario de mercancía determinado mediante el constante registro de aumentos, disminuciones y saldos a la mano.

Personal financial planning *Plan financiero personal.* Ayuda a individuos en la administración de sus inversiones personales.

Personal property *Propiedad personal*. Toda la propiedad no clasificada como propiedad de bienes inmuebles.

Petty cash *Caja chica*. Una cantidad de dinero en efectivo que se tiene a la mano y se usa para hacer pagos menores.

Petty cash slip *Recibo de caja chica*. Un formulario que comprueba un pago a la caja chica.

Physical inventory *Inventario físico*. Un inventario de mercancía determinado por el conteo, peso y medida de los artículos a la mano. [Véase *periodic inventory*]

Plant asset record *Registro de activo de planta*. Un formulario de contabilidad en el cual se registra la información de cada activo de planta de un negocio.

Plant assets *Activos de planta*. Activos que se usarán durante un número de años en la operación de un negocio.

Post-closing trial balance *Balance de comprobación posterior al cierre*. Un balance de comprobación preparado después de pasar los asientos de cierre.

Postdated check *Cheque posdatado*. Un cheque con fecha posterior.

Posting *Pasar asientos*. Transferir información de un asiento diario a una cuenta del libro mayor.

Preferred stock *Acciones preferidas*. Acciones que le dan a los accionistas preferencia en ganancias y otros derechos.

Prepaid expenses *Gastos pre-pagados*. Gastos que se pagan en un período fiscal, pero no se declaran como gastos hasta un período fiscal posterior.

Price-earnings ratio *Proporción de ganancias sobre precio*. La relación entre el valor de mercado por acción y las ganancias por acción de una inversión.

Principal of a note *Inversión básica de una letra*. La cantidad original de la letra.

Production-unit method of depreciation *Método de depreciación por unidad de producción*. Cálculo del estimado de gastos por depreciación anual basado en la cantidad de producción proyectada del activo de una planta.

Promissory note *Pagaré*. Una promesa por escrito y firmada para pagar una suma de dinero en un plazo específico.

Proprietorship *Empresa individual*. Un negocio cuyo dueño es una sola persona.

Proving cash *Verificación del efectivo*. Determinar que la cantidad de dinero en efectivo concuerde con los registros de contabilidad.

Purchase invoice *Factura de compra*. Una factura que se usa como documento original en una transacción de cuenta para registrar una compra.

Purchase order *Orden de compra*. Un documento completo que autoriza a un vendedor a entregar mercancía con pago futuro.

Purchases allowance *Crédito en las compras*. Crédito que se asigna a una parte de la compra de la mercancía que no se devuelve y que resulta en una disminución en las cuentas por pagar del cliente.

Purchases budget schedule *Plan presupuestario de compras*. Un estado de cuenta preparado para mostrar la cantidad proyectada de compras que se requiere durante el presupuesto de un período.

Purchases discount *Descuento de compra*. Un descuento en las compras de un cliente.

Purchases journal *Diario de compras*. Un diario especial que se usa para registrar sólo las transacciones de compras a cuenta.

Purchases return *Devoluciones de compra*. Crédito asignado al precio de compra de mercancía devuelta, que resulta en la disminución de la cuenta por pagar del cliente.

Q

Quick assets *Activo fácilmente disponible.* Los activos corrientes en efectivo o que se pueden convertir en efectivo rápidamente.

R

Rate earned on average stockholders' equity *Porcentaje ganado del promedio de derecho de propiedad de los accionistas.* La relación entre la ganancia bruta y el promedio de los derechos de propiedad de los accionistas.

Rate earned on average total assets *Porcentaje ganado del promedio del activo total.* La relación entre la ganancia bruta y el promedio del activo total.

Rate earned on net sales *Porcentaje ganado en ventas netas.* El porcentaje calculado al dividir la ganancia bruta después de deducido el impuesto federal entre las ventas brutas.

Ratio *Porcentaje.* Una comparación entre dos números que muestra lo que un número excede a otro.

Real accounts *Cuentas reales.* Cuentas que se usan para acumular la información de un año fiscal a otro. [Véase *permanent accounts*]

Real estate *Bienes raíces.* Terreno y cualquier cosa unida al terreno. [Véase *real property*]

Real property *Propiedad de bienes inmuebles.* Terreno y cualquier cosa unida al terreno.

Realization *Ganancia.* Efectivo recibido de la venta del activo durante la disolución de una sociedad.

Receipt *Recibo.* Una formulario de negocios que muestra por escrito la aceptación del dinero recibido en efectivo.

Residual value *Valor residual.* La cantidad que un dueño espera recibir cuando un activo de planta se retira del uso. [Véase *estimated salvage value*]

Responsibility accounting *Obligación contable.* Delegar el control de las ganancias de un negocio, los costos y los gastos a un administrador determinado.

Responsibility statements *Declaraciones responsables.* Estado financiero que informa las entradas, los costos y los gastos directos bajo el control específico de un departamento.

Restrictive endorsement *Endoso restrictivo.* Un endoso que restringe transferencias futuras de la propiedad de un cheque.

Retail merchandising business *Negocio de ventas al detalle.* Un negocio de mercancía que le vende a quienes usan o consumen dicha mercancía.

Retail method of estimating inventory *Método de inventario estimado para ventas al detalle.* Un estimado del inventario basado en el porcentaje de gastos y los precios de venta.

Retained earnings *Ganancias retenidas.* Cantidad que gana una corporación o sociedad anónima y aún no distribuida a los accionistas.

Retiring a bond issue *Retirar la emisión de un bono.* Pago de las cantidades que se le deben a los tenedores de bono por la emisión de un bono.

Revenue *Ganancia.* Un aumento en el capital propio como resultado de la operación de un negocio.

Reversing entry *Asiento revertido.* Un asiento hecho al principio de un período fiscal para invertir un asiento de ajuste hecho en el período fiscal anterior.

S

Salary *Salario*. El dinero que se paga a un empleado por los servicios prestados.

Sale on account *Venta a cuenta*. Una venta por la cual el pago se hará en una fecha posterior.

Sales allowance *Asignación de ventas*. Crédito asignado a un cliente como parte del precio de venta de mercancía que no es devuelta, resultando en una disminución a la cuenta por cobrar.

Sales budget schedule *Plan presupuestario de ventas*. Una estado de cuenta que muestra las ventas brutas proyectadas en un período fiscal.

Sales discount *Descuento de venta*. Un descuento en efectivo en la venta.

Sales invoice *Factura de venta*. Una factura que se usa como documento original para registrar una venta a cuenta.

Sales journal *Diario de ventas*. Un diario especial que se usa para registrar únicamente las transacciones de ventas a cuenta.

Sales mix *Mercancía disponible para la venta*. Distribución relativa de ventas entre varios productos.

Sales return *Devolución de ventas*. Crédito asignado a un cliente por el precio de venta de mercancía devuelta, resultando en una disminución a la cuenta por cobrar.

Sales slip *Recibo de ventas*. Una factura que se usa como documento original para registrar una venta a cuenta.

Sales tax *Impuesto sobre la venta*. Un impuesto en una venta de mercancía o servicios.

Salvage value *Valor de recuperación*. La cantidad que un dueño espera recibir cuando un activo de planta se retira del uso. [Véase *estimated salvage value*]

Schedule of accounts payable *Plan de cuentas por pagar*. Un listado de cuentas de proveedores, saldos y la cantidad total debida a los vendedores.

Schedule of accounts receivable *Plan de cuentas por cobrar*. Un listado de cuentas de clientes, saldos y la cantidad total que deben los clientes.

Scrap value *Valor del sobrante*. La cantidad que un dueño espera recibir cuando un activo de planta se retira del uso. [Véase *estimated salvage value*]

Selling expenses budget schedule *Plan presupuestario de gastos de venta*. Un estado de cuenta que se prepara para mostrar los gastos proyectados relacionados directamente a las operaciones de venta.

Serial bonds *Bonos en serie*. Porción de una emisión de bono que madura a distintas fechas.

Service business *Negocio que provee un servicio*. Un negocio que ejecuta una actividad mediante un pago.

Share of stock *Certificado de acciones*. Cada unidad de propiedad en una corporación o sociedad anónima.

Sight draft *Letra a la vista*. Una letra pagable a la vista cuando el portador la presenta para su pago.

Social security tax *Impuesto sobre el seguro social*. Un impuesto federal pagado por empleados y patrones para un seguro a edad avanzada, sobrevivencia, incapacidad y hospitalización.

Sole proprietorship *Empresa de propietario único*. Negocio de una sola persona. [Véase *proprietorship*]

Source document *Documento original*. Un papel de negocios del cual se obtiene información para asentar en un diario.

Special amount column *Columna de cantidad especial*. Una columna de cantidad en un diario que la encabeza un título de cuenta.

Special endorsement *Endoso especial*. Un endoso que indica un nuevo dueño de un cheque.

Special journal *Diario especial*. Un diario que se usa para registrar un tipo de transacción única.

State unemployment tax *Impuesto estatal sobre el desempleo*. Un impuesto estatal que se usa para pagar beneficios a trabajadores desempleados.

Stated-value stock *Acciones con valor estatal*. Acciones sin valor nominal a las que una corporación les asigna un valor.

Statement of cash flows *Estado financiero de movimiento de fondos*. Un estado de cuenta que resume los recibos de pago y los pagos que resultan de las actividades de un negocio durante un período fiscal.

Statement of cost of goods manufactured *Estado financiero de costo de artículos determinados*. Un estado de cuenta que da detalles sobre el costo de la mercancía terminada.

Statement of stockholders' equity *Estado financiero del capital de accionistas*. Un estado financiero que muestra cambios en la propiedad de una corporación durante un período fiscal.

Stock certificate *Certificado de acciones*. Evidencia escrita del número de acciones que cada accionista posee en una corporación.

Stock ledger *Libro mayor de existencias*. Un archivo para el registro de existencias de la mercancía a la mano.

Stock record *Registro de existencias*. Un formulario que se usa para mostrar la clase de mercancía, la cantidad recibida, la cantidad vendida y el saldo a la mano.

Stockholder *Accionista*. Dueño de una o más acciones en una corporación

Stockholder's equity *Capital de un accionista*. Valor del derecho de propiedad de un dueño en una corporación.

Straight-line method of depreciation *Método de depreciación de línea directa*. El cargo de una cantidad igual al gasto de depreciación para un activo de planta en cada año de su vida útil.

Subscribing for capital stock *Acciones suscritas*. Acuerdo con una corporación para comprar acciones del capital y pagar en fecha posterior.

Subsidiary ledger *Libro mayor auxiliar*. Un libro mayor que se anota en una sola cuenta del libro mayor general.

Sum-of-the-years-digits method of depreciation *Método de depreciación total a través de los años*. El uso de fracciones basado en la vida útil del capital de una planta en años.

Supplementary report *Informe suplementario*. Un informe preparado para dar detalles de un artículo en un estado financiero principal. [Véase *supporting schedule*]

Supporting schedule *Plan de apoyo*. Un informe preparado para dar detalles de un artículo en un estado financiero principal.

T

T account *Cuenta T*. Un aparato de contabilidad que se usa para analizar transacciones.

Taking an inventory *Hacer un inventario*. [Véase *periodic inventory*]

Tax accounting *Contabilidad de impuestos*. Preparación de impuestos reintegrados y planeamiento de impuestos.

Tax base *Base de impuestos*. La cantidad máxima de ganancias sobre la cual se calculan los impuestos.

Tax levy *Recaudación de impuestos*. Acción autorizada que toma una organización gubernamental para cobrar impuestos con autoridad legal.

Temporary accounts *Cuentas temporales*. Cuentas que se usan para acumular información hasta que sean transferidas a la cuenta de capital propio.

Term bonds *Plazo de bonos*. Bonos que maduran en la misma fecha.

Terms of sale *Plazo de venta*. Un acuerdo entre un comprador y un vendedor acerca del pago de la mercancía.

Time draft *Letra de cambio a plazo fijo*. Una letra a ser pagada en un plazo fijo o determinado después de ser aceptada.

Time of a note *Plazo de una letra*. Los días, meses o años desde que se emite la letra hasta que se paga.

Total costs *Costos totales*. Todos los gastos de un período determinado de tiempo.

Total earnings *Ganancia total*. El pago total correspondiente a un período de paga antes de las deducciones.

Trade acceptance *Acuerdo comercial*. Un formulario firmado por un comprador en el momento de la venta de mercancía, en la cual el comprador se compromete a pagar al vendedor una suma específica de dinero, generalmente, en un plazo establecido en el futuro.

Trade discount *Descuento comercial*. Una rebaja en la lista de precios concedida a los clientes.

Transaction *Transacción*. Una actividad de negocios que cambia pasivos, activos y capital propio.

Treasury stock *Acciones en tesorería*. Las acciones propias de una corporación que se han emitido y vuelto a adquirir.

Trend analysis *Análisis de comparación*. Una comparación de la relación entre un artículo en un estado financiero y el mismo artículo en un estado financiero en un período fiscal previo.

Trial balance *Balance de comprobación*. Una prueba de la igualdad del débito y el crédito en el libro mayor general.

Trustee *Fiduciario*. Una persona o institución, generalmente un banco, a quien se le da autoridad legal para administrar la propiedad en beneficio del dueño de dicha propiedad.

U

Uncollectible accounts *Cuentas incobrables*. Cuentas no pagadas que no pueden ser cobradas.

Underapplied overhead *Ajuste de gastos fijos*. Cuando la cantidad de gastos solicitados de una fábrica son menores de los gastos fijos de dicha fábrica.

Unearned revenue *Ingreso no ganado*. Ingreso recibido en un período fiscal, pero no ganado hasta el próximo período fiscal.

Unit cost *Costo por unidad*. Cantidad que se gasta en un producto o servicio específico.

V

Variable costs *Costos variables*. Los costos totales que cambian en proporción directa al cambio en el número de unidades.

Vendor *Vendedor*. Un negocio del cual se compran materiales, mercancía u otros activos.

Vertical analysis *Análisis vertical*. [Véase *component percentage*]

Voucher *Comprobante*. Un formulario de negocio que autoriza a una persona para un pago en efectivo.

Voucher check *Comprobante de cheque*. Un cheque con espacio para anotar los detalles de un pago en efectivo.

Voucher jacket *Talonario de comprobantes*. [Véase *voucher*]

Voucher register *Registro de comprobantes*. Un diario que se usa para anotar comprobantes.

Voucher system *Sistema de comprobantes*. Un grupo de procedimientos para controlar los pagos en efectivo al preparar y aprobar comprobantes antes de que se hagan los pagos.

W

Weighted-average inventory costing method *Método de inventario de costos de promedio.* Costo promedio del inventario inicial más la mercancía comprada durante el período fiscal que sirve para calcular el costo de la mercancía vendida.

Wholesale merchandising business *Negocio de venta al por mayor.* Un negocio que compra y vuelve a vender mercancía a negocios de venta al detalle.

Withdrawal *Retiro.* Activo sacado de un negocio para uso personal.

Withholding allowance *Retiro de asignación.* Una deducción del total de ganancias para cada persona legalmente apoyada por un contribuyente.

Work in process *Trabajo en proceso.* Productos en proceso de manufactura que no se han terminado todavía.

Work sheet *Hoja de trabajo.* Un formulario de columnas para contabilidad que se usa para compilar la información del libro mayor necesaria para preparar estados financieros.

Working capital *Capital de trabajo.* La cantidad del total de los activos actuales menos el total de los pasivos actuales.

Writing off an account *Cancelar una cuenta.* Cancelar el saldo de la cuenta de un cliente por falta de pago.